



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

ACORD nr. 0/1958

privind colaborarea culturală și științifică

ACORD

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Miniștri

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 16:49

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/28428>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1

2. Articolul 2

3. Articolul 3

4. Articolul 4

5. Articolul 5

6. Articolul 6

7. Articolul 8

8. Articolul 9

9. Articolul 10

10. Articolul 11

11. Articolul 12

12. Articolul 13

13. Articolul 14

Articole

Articolul 1

Părțile Contractante stimulează și sprijină colaborarea dintre instituțiile lor științifice ca: academii, universități și școli superioare, în rezolvarea sarcinilor lor științifice, schimbul permanent de experiență și rezultate ale activității lor de cercetare științifică și schimbul regulat de oameni de știință pentru conferințe și studii, trimiterea reciprocă de delegați la conferințe științifice, traducerea și schimbul de opere și revistei științifice.

Articolul 2

Părțile Contractante stimulează și sprijină activitatea catedrelor, respectiv lectoratelor pentru limba și literatura germană din Republica Populară Română și a catedrelor, respectiv lectoratelor pentru limba și literatura română din Republica Democrată Germană precum și includerea istoriei, literaturii, geografiei și economiei celeilalte țări în programele de învățământ respective ale școlilor superioare și școlilor de cultură generală.

Articolul 3

Părțile Contractante înlesnesc primirea de aspiranți și studenți ai celeilalte țări, la studii în universitățile și școlile lor superioare.

Articolul 4

Părțile Contractante stimulează și sprijină schimbul de delegații pentru studierea sarcinilor și a organizării școlilor de cultură generală, a școlilor profesionale și a școlilor pentru adulți, precum și schimbul de programe de învățământ, materiale didactice, reviste și cărți pedagogice.

Articolul 5

Părțile Contractante stimulează și sprijină colaborarea în domeniile literaturii, filmului, teatrului, muzicii, artelor plastice, artei populare, muncii culturale de masă și circului, prin trimiterea, reciprocă de delegații, oameni de cultură și artiști în mod individual, precum și ansambluri artistice, schimbul de specialiști din aceste domenii pentru conferințe, călătoriile de studii și participare la congrese și sesiuni; colaborarea instituțiilor culturale și artistice și a școlilor superioare de artă, organizarea de expoziții, concerte, spectacole teatrale și prezentări de filme.

Articolul 6

Părțile Contractante stimulează și sprijină:

- a) traducerea și editarea în limba română, respectiv germană, a unor lucrări germane, respectiv române, de valoare din domeniul literaturii și artei;
 - b) schimbul și editarea de cărți și publicații beletristice și de artă precum și de lucrări muzicale;
 - c) schimbul de publicații de presă și alte publicații ale celorlalte țări, de filme, discuri și benzi de magnetofon.
- Părțile Contractante stimulează și sprijină colaborarea organizațiilor de masă și culturale, îndeosebi a uniunilor de creație și sportive, invitarea reprezentanților acestor organizații, organizarea unor manifestări culturale și sportive comune precum și schimbul de turiști.

Articolul 8

Părțile Contractante stimulează și sprijină colaborarea în domeniul radiodifuziunii și televiziunii.

Articolul 9

Părțile Contractante stimulează și sprijină activitatea reprezentanților agenților și organelor de presă ale celorlalte țări, precum și schimbul de ziariști.

Articolul 10

Părțile Contractante stimulează și sprijină popularizarea largă a realizărilor obținute în toate domeniile de activitate de către cealaltă țară.

Articolul 11

Pentru realizarea acestui Acord se vor încheia planuri de muncă privind colaborarea culturală și științifică pentru o perioadă de cîte unul pînă la doi ani.

Articolul 12

Înțelegerile privitoare la colaborarea culturală, încheiate pînă în prezent de diferite instituții și organizații, rămîn în vigoare, în măsura în care nu contravin prevederile acestui Acord.

Articolul 13

Prin intrarea în vigoare a acestui Acord, încetează valabilitatea Acordului privind colaborarea culturală între Republica Populara Română și Republica Democrată Germană din 22 septembrie 1950.

Articolul 14

Prezentul Acord se încheie pentru o perioadă de cinci ani. Valabilitatea să se prelungește de fiecare dată cu încă cinci ani, dacă nici una din Părțile Contractante nu denunța Acordul cu șase luni înainte de expirare. Prezentul Acord este supus aprobării potrivit prevederilor legale interne ale Părților Contractante și intră în vigoare din ziua schimbului de note privind aprobarea sa. Întocmit la București, la data de 15 iulie 1958, în două exemplare, fiecare în limbile română și germană, ambele texte având aceeași valabilitate. Drept care împuterniciții Părților Contractante au semnat acest Acord și au aplicat sigiliile. _____